

# SILVERCREST®



## STEAM GENERATOR SDBS 2400 A1

PL

**ŻELAZKO ZE STACJĄ PAROWĄ**

Instrukcja obsługi

DE AT CH

**DAMPFBÜGELSTATION**

Bedienungsanleitung

IAN 303280

PL



PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć obie strony z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

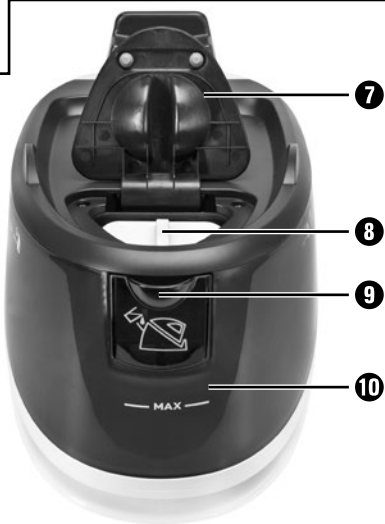
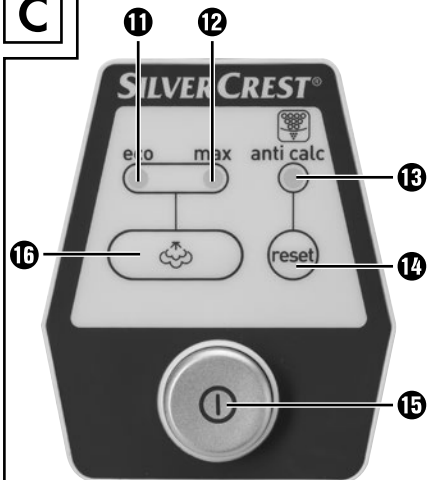
DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

PL	Instrukcja obsługi	Strona	1
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	23

---

**A****B****C**

## Spis treści

<b>Wstęp</b> .....	<b>2</b>
Informacje o niniejszej instrukcji obsługi .....	2
Prawa autorskie .....	2
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem .....	2
Ostrzeżenia .....	2
<b>Bezpieczeństwo</b> .....	<b>3</b>
Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa .....	3
<b>Dane techniczne</b> .....	<b>7</b>
<b>Elementy obsługowe</b> .....	<b>8</b>
<b>Ustawianie i podłączanie</b> .....	<b>9</b>
Wskazówki bezpieczeństwa .....	9
Zakres dostawy i przegląd po rozpakowaniu .....	9
Rozpakowanie .....	9
Utylizacja opakowania .....	10
Wymagania dotyczące miejsca postawienia urządzenia .....	10
Podłączenie elektryczne .....	10
<b>Obsługa i eksploatacja</b> .....	<b>11</b>
Przed pierwszym użyciem .....	11
<b>Czyszczenie i konserwacja</b> .....	<b>15</b>
Wskazówki bezpieczeństwa .....	15
Wymiana filtra przeciwkamieniowego .....	15
Czyszczenie urządzenia .....	16
<b>Usuwanie usterek</b> .....	<b>17</b>
<b>Przechowywanie/utyliczacja</b> .....	<b>18</b>
Przechowywanie .....	18
Utylizacja urządzenia .....	19
<b>Gwarancja Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>20</b>
Serwis .....	21
Importer .....	21
<b>Zamawianie części zamiennych</b> .....	<b>22</b>

## Wstęp

### Informacje o niniejszej instrukcji obsługi

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

### Prawa autorskie

Niniejsza dokumentacja jest chroniona prawem autorskim.

Wszelkie rozpowszechnianie, wzgl. każdy przedruk, także we fragmentach, jak również odtwarzanie ilustracji, również w zmienionym stanie, jest dozwolone wyłącznie po uzyskaniu pisemnej zgody producenta.

### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie jest przeznaczone do prasowania na sucho oraz z użyciem pary wszelkiego rodzaju odzieży, zasłon i tkanin (również wiszących). Inny sposób użycia lub użycie wykraczające poza powyższy zakres uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych ani przemysłowych.

Roszczenia wszelkiego rodzaju w związku ze szkodami powstałymi wskutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, przeprowadzenia niefachowych napraw, zmianami wprowadzonymi bez zezwolenia lub wskutek zastosowania niedopuszczonych części zamiennych są wykluczone. Wszelkie ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

### Ostrzeżenia

W niniejszej instrukcji obsługi użyto następujących ostrzeżeń:



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

#### **Ostrzeżenie o takim stopniu zagrożenia informuje o grożącej niebezpiecznej sytuacji.**

Nieuniknięcie niebezpiecznej sytuacji może doprowadzić do śmierci lub powstania ciężkich obrażeń.

- ▶ Należy przestrzegać zaleceń zawartych w tym ostrzeżeniu, aby uniknąć niebezpieczeństwa śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.



## OSTRZEŻENIE

**Informacja o tym stopniu zagrożenia oznacza możliwą sytuację niebezpieczną.**

Zignorowanie tego ostrzeżenia może doprowadzić do powstania obrażeń.

- ▶ Należy przestrzegać instrukcji zawartych w tym ostrzeżeniu, by uniknąć obrażeń u osób.

## UWAGA

**Ostrzeżenie o tym stopniu zagrożenia oznacza możliwość powstania szkody materialnej.**

Nieuniknięcie niebezpiecznej sytuacji może doprowadzić do powstania szkód materialnych.

- ▶ Aby uniknąć szkód materialnych, należy przestrzegać zaleceń zawartych w tym ostrzeżeniu.

## WSKAZÓWKA

- ▶ Wskazówka oznacza dodatkowe informacje, ułatwiające korzystanie z urządzenia.

## Bezpieczeństwo

W tym rozdziale zawarto ważne wskazówki, dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia.

Niniejsze urządzenie jest zgodne z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa. Mimo to nieprawidłowe użycie może spowodować obrażenia u ludzi i szkody materialne.

### Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa

Aby zapewnić bezpieczne użytkowanie urządzenia, przestrzegaj następujących wskazówek bezpieczeństwa:

- Urządzenie nie może być używane, jeśli zostało upuszczone, gdy widoczne są jakiegokolwiek uszkodzenia lub nieszczelności.
- Naprawę uszkodzonego wtyku sieciowego lub kabla zasilającego zleć niezwłocznie wykwalifikowanemu specjalście lub serwisowi, aby uniknąć wszelkich zagrożeń.

- To urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom nie wolno czyścić ani konserwować urządzenia bez opieki osób dorosłych.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Naprawy urządzenia zlecaj wyłącznie w autoryzowanych punktach serwisowych lub w serwisie producenta. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą powodować zagrożenia dla użytkownika. Powodują one też utratę gwarancji.
- W okresie gwarancyjnym naprawy urządzenia należy zlecać wyłącznie w autoryzowanych punktach serwisowych. Wykonywanie napraw poza siecią serwisową powoduje utratę praw gwarancyjnych.
- Uszkodzone elementy wymieniać zawsze na oryginalne części zamienne. Tylko te części gwarantują odpowiednie bezpieczeństwo użytkownika urządzenia.
- Nie umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniu, a zwłaszcza na rurze połączeniowej między stacją dokującą a żelazkiem.
- Nie używać urządzenia w pobliżu otwartego ognia (np. świec).

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**

- ▶ Podłączaj urządzenie tylko i wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego i uziemionego gniazda zasilania. Napięcie w sieci elektrycznej musi być zgodne z danymi podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- ▶ Wszystkie przewody połączeniowe lub urządzenia, które nie działają prawidłowo lub zostały uszkodzone, należy niezwłocznie przekazać do naprawy lub wymiany przez serwis.
- ▶ Nie wolno używać urządzenia, jeżeli uszkodzone zostało zabezpieczenie przed zaginaniem kabla!
- ▶ Żelazko parowe i jego przewód połączeniowy muszą znajdować się podczas włączania zasilania oraz podczas schładzania poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- ▶ Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie. Zmywaj je tylko lekko zwilżoną szmatką.
- ▶ Urządzenia nie wolno narażać na oddziaływanie deszczu ani używać go w wilgotnym lub mokrym środowisku.
- ▶ Chwytaj kabel zawsze tylko za wtyczkę nie ciągnąc nigdy za sam kabel.
- ▶ Nigdy nie chwytaj ani nie dotykaj kabla zasilającego ani wtyku sieciowego wilgotnymi rękoma.
- ▶ Nigdy nie stawiaj na przewodzie sieciowym ani samego urządzenia, ani też innych ciężkich przedmiotów, jak np. mebli itp. i uważaj, aby kabel nie został zakleszczony.
- ▶ Uważaj na to, aby kabel zasilający w czasie pracy nigdy nie został zamoczony ani zawilgocony.
- ▶ Nie wolno otwierać obudowy urządzenia ani go naprawiać lub modyfikować. Przy otwartej obudowie lub samowolnych przeróbkach istnieje zagrożenie dla życia na skutek porażenia prądem elektrycznym, a gwarancja wygasa.



## **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**

- ▶ Urządzenie należy chronić przed kroplami i rozpryskami wody. Na urządzeniu lub obok niego nie należy stawiać naczyń wypełnionych wodą, np. wazonów.
- ▶ Po zakończeniu prasowania i przed każdym czyszczeniem wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- ▶ Przed napełnieniem zbiornika na wodę wodą należy wyciągnąć wtyk sieciowy z gniazda zasilania.

## **OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!**

- ▶ Zawsze stawiaj żelazko na powierzchni odstawczej stacji dokującej. W przypadku przerwania prasowania wyciągaj zawsze wtyczkę z gniazda sieciowego.

## **NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA!**



### **Ostrożnie, gorąca powierzchnia!**



- ▶ Gdy żelazko jest włączone oraz kilka minut po jego wyłączeniu, stopa żelazka pozostaje bardzo gorąca. Nigdy nie wolno wtedy dotykać stopy żelazka!
- ▶ Gdy żelazko jest gorące, chwytać je tylko za uchwyt.
- ▶ Należy zapewnić nadzór nad dziećmi, aby nie bawiły się urządzeniem.
- ▶ Nigdy nie kierować strumienia pary na ludzi ani zwierzęta.
- ▶ Nie prasować ani nie kierować pary na odzież lub inną tkaninę, gdy są one trzymane przez inne osoby lub przez nie noszone na ciele.

**UWAGA SZKODY MATERIALNE****Ostrzeżenie o tym stopniu zagrożenia oznacza możliwość powstania szkody materialnej.**

Nieuniknięcie niebezpiecznej sytuacji może doprowadzić do powstania szkód materialnych.

- ▶ Nie wolno pozostawiać żelazka parowego bez nadzoru, gdy jest podłączone do sieci.
- ▶ Nie używać w urządzeniu gazowanej wody.
- ▶ Nigdy nie korzystać z urządzenia przy braku wody w zbiorniczku, ponieważ może to spowodować spalenie się pompki.
- ▶ Uważać na to, aby ani kabel sieciowy, ani też wąż połączeniowy nie zetknęły się z gorącą stopą żelazka.
- ▶ Nie rysować stopy żelazka. Unikać kontaktu stopy żelazka z elementami metalowymi, takimi jak np. guziki lub zamki błyskawiczne.
- ▶ Używać żelazka i stacji dokującej tylko na stabilnej, płaskiej i równej powierzchni.

**Dane techniczne**

<b>Stacja żelazka parowego</b>	
Zasilanie	220 – 240 V ~ (prąd przemienny) / 50/60 Hz
Pobór mocy	2000 – 2400 W
Maks. pojemność zbiornika na wodę	2 l
Wytwarzanie pary 	(maks.) ok. 90 g / min. +/- 10%
Czas nagrzewania (do prasowania parowego) 	ok. 2 minut
Ciśnienie w elemencie do wytwarzania pary	3 bary

## Elementy obsługowe

(ilustracje - patrz rozkładana okładka)



Rysunek A:

- ❶ Przycisk uderzenia pary
- ❷ Regulator temperatury
- ❸ Lampka kontrolna nagrzewania
- ❹ Wąż połączeniowy
- ❺ Powierzchnia odstawcza
- ❻ Stopa żelazka

Rysunek B:

- ❼ Osłona kanału
- ❽ Filtr przeciwkamieniowy
- ❾ Pokrywka zbiornika na wodę
- ❿ Zbiornik na wodę

Rysunek C:

- ⓫ Lampka kontrolna pary „eco”
- ⓬ Lampka kontrolna pary „max”
- ⓭ Lampka kontrolna „anti calc” 
- ⓮ Przycisk RESET
- ⓯ Przycisk wł./wyl.
- ⓰ Przycisk siły pary 

## Ustawianie i podłączanie

### Wskazówki bezpieczeństwa

#### **OSTRZEŻENIE**

**Przy uruchamianiu urządzenia może dojść do obrażeń osób i powstania szkód materialnych!**

Przestrzegaj następujących wskazówek bezpieczeństwa, by uniknąć zagrożeń:

- ▶ Elementów opakowania nie udostępniać dzieciom do zabawy.  
**Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.**
- ▶ Przestrzegaj wskazówek w sprawie podłączenia elektrycznego urządzenia, by uniknąć szkód rzeczowych.

### Zakres dostawy i przegląd po rozpakowaniu

Urządzenie dostarczane jest standardowo z następującymi elementami:

- Stacja żelazka parowego
- Taśma na rzep do mocowania kabla zasilającego
- Instrukcja obsługi

#### **WSKAZÓWKA**

- ▶ Należy sprawdzić kompletność dostawy i obecność widocznych uszkodzeń.
- ▶ W przypadku niekompletnej dostawy bądź wystąpienia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu należy skontaktować się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis**).

### Rozpakowanie

- ◆ Wyjąć z kartonu wszystkie elementy urządzenia oraz instrukcję obsługi.
- ◆ Usunąć z urządzenia całe opakowanie i folie ochronne.

## Utylizacja opakowania

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniem podczas transportu. Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można poddać je procesowi recyklingu.



Oddanie opakowania do punktu zbiórki surowców wtórnych pozwoli zaoszczędzić surowce naturalne i zmniejszyć ilość odpadów. Zbędne materiały opakowaniowe utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

### WSKAZÓWKA

- ▶ W miarę możliwości należy zachować oryginalne opakowanie na czas trwania gwarancji. Umożliwi to prawidłowe zapakowanie urządzenia do ewentualnej wysyłki.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób:  
1-7: tworzywa sztuczne,  
20-22: papier i tektura,  
80-98: kompozyty

## Wymagania dotyczące miejsca postawienia urządzenia

Powierzchnia robocza, na której stawia się stację dokującą żelazka, musi być stabilna, płaska i odporna na działanie wysokich temperatur.

## Podłączenie elektryczne

- ◆ Włóż wtyk kabla zasilającego do poprawnie zamontowanego i uziemionego gniazda, które dostarcza napięcie podane w rozdziale „Dane techniczne”.

## Obsługa i eksploatacja

W niniejszym rozdziale podano ważne wskazówki dotyczące obsługi i użytkowania urządzenia.

### Przed pierwszym użyciem

- ◆ Wyczyść stopę żelazka **6** lekko zwilżoną szmatką.
- ◆ Aby usunąć wszelkie pozostałości z produkcji, przeprasuj kilka razy starą, czystą szmatkę.

### Napełnianie zbiornika na wodę

#### WSKAZÓWKA

Używaj tylko wody z kranu lub wody destylowanej.

Jeśli woda w kranie jest za twarda, zaleca się mieszanie jej z wodą destylowaną. W przeciwnym razie może dojść do powstania osadów z kamienia, mających negatywny wpływ na działanie urządzenia.

Zmieszaj wodę z kranu z wodą destylowaną, zgodnie z poniższą tabelą:

Twardość wody	Stosunek ilości wody destylowanej do wody kranowej
bardzo miękka / miękka	-
średnio twarda	1:1
twarda	2:1
bardzo twarda	3:1

Woda z dodatkami (takimi jak skrobia, perfumy, środki zmiękczające do tkanin lub inne chemikalia) nie może przedostać się do zbiornika na wodę **10**. Mogłoby to spowodować uszkodzenie urządzenia, ponieważ w komorze parowej mogłoby dojść do powstania osadów. Tego rodzaju pozostałości mogą wydostając się z żelazka przez otwory parowe i spowodować zanieczyszczenie prasowanego materiału.

- 1) Otwórz pokrywkę zbiornika na wodę **9**.

Jest ona oznaczona symbolem:



- 2) Napełnij zbiornik na wodę **10**. Nie przekrocz przy tym jednak oznaczenia MAX na zbiorniku na wodę **10**.
- 3) Zamknij pokrywkę zbiornika na wodę **9**.

## WSKAZÓWKA






- ▶ Przy pełnym zbiorniku na wodę **10** nie wolno przechylać ani kołysać stacji dokującej. W przeciwnym razie może dojść do wydostania się wody z otworu do napełniania.

4) Włóż wtyk sieciowy do gniazda zasilania, jeśli tego jeszcze nie uczyniłeś.

## Prasowanie bez pary



### WSKAZÓWKA

Przed włączeniem zasilania urządzenia ustawiaj regulator temperatury **2** zawsze na najniższym ustawieniu (min). Symbole na regulatorze temperatury **2** są zgodne z następującymi ustawieniami:

Symbol	Materiał	Temperatura (ok.)
min - 	Syntetyczne	70 - 120 °C
	Jedwab	70 - 120 °C
	Wełna	100 - 160 °C
 (- max) 	Bawełna / len	140 - 210 °C

- 1) Naciśnij przycisk wł./wyt. **15**, aby włączyć urządzenie. Wbudowana w przycisku wł./wyt. **15** lampka kontrolna świeci się, a lampka kontrolna pary „max” **12** miga.
- 2) Obróć regulator temperatury **2** i ustaw w ten sposób żądaną temperaturę prasowania.
- 3) Lampka kontrolna nagrzewania **3** świeci się w czasie nagrzewania. Gdy tylko lampka kontrolna nagrzewania **3** zgaśnie, ustawiona temperatura została osiągnięta i można rozpocząć prasowanie.
- 4) Po prasowaniu odstaw żelazko na powierzchnię odstawczą **5** stacji dokującej. Ustaw regulator temperatury **2** na „min”.
- 5) Naciśnij przycisk wł./wyt. **15**, aby wyłączyć urządzenie. Wbudowana w przycisku wł./wyt. **15** lampka kontrolna oraz lampka kontrolna pary „max” **12** zgasną.
- 6) Wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.

## Prasowanie z parą

- 1) Naciśnij przycisk wł./wyt. **15**, aby włączyć urządzenie. Wbudowana w przycisku wł./wyt. **15** lampka kontrolna świeci się, a lampka kontrolna pary „max” **12** miga.
- 2) Obróć regulator temperatury **2** i ustaw w ten sposób żądaną temperaturę prasowania. Aby wytworzyć parę, regulator temperatury **2** musi być ustawiony przynajmniej w zakresie ustawień .
- 3) Lampka kontrolna nagrzewania **3** świeci się w czasie nagrzewania. Gdy tylko lampka kontrolna nagrzewania **3** zgaśnie, ustawiona temperatura została osiągnięta.
- 4) Naciśnij przycisk siły pary **16** , aby ustawić żądaną siłę uderzenia pary:
  - Gdy świeci się lampka kontrolna siły pary „max” **12** wytwarzana jest duża ilość pary.
  - Gdy świeci się lampka kontrolna „eco” **11** wytwarzana jest mała ilość pary.

Gdy na stałe zaświeci się lampka kontrolna siły pary „eco” **11** lub „max” **12**, zależnie od ustawienia, można rozpocząć prasowanie z użyciem pary.

- 5) W czasie prasowania można teraz nacisnąć przycisk uderzenia pary **1** i przytrzymać, aby ze stopy żelazka **6** cały czas wydostawała się para na prasowany materiał. Aby zakończyć wytwarzanie pary, puść przycisk uderzenia pary **1**.

### WSKAZÓWKA



Gdy naciśnięty zostanie przycisk uderzenia pary **1**, może potrwać kilka sekund, zanim ze stopy żelazka zacznie wydobywać się para wodna **6**.

- 6) Po prasowaniu odstaw żelazko na powierzchnię odstawczą **5** stacji dokującej. Ustaw regulator temperatury **2** na „min”.
- 7) Naciśnij przycisk wł./wyt. **15**, aby wyłączyć urządzenie. Wbudowana w przycisku wł./wyt. **15** lampka kontrolna oraz lampka kontrolna pary „eco” **11** lub „max” **12** zgasną, zależnie od ustawienia.
- 8) Wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.





## Prasowanie pionowe

- 1) Zawieś przeznaczoną do wyprasowania tkaninę na wieszaku, który powieszony jest na odpornej na działanie wysokich temperatur powierzchni.
- 2) Obróć regulator temperatury **2** i ustaw w ten sposób żądaną temperaturę prasowania. Aby wytworzyć parę, regulator temperatury **2** musi być ustawiony przynajmniej w zakresie ustawień .
- 3) Odczekaj, aż lampka kontrolna nagrzewania **3** zgaśnie.
- 4) Naciśnij przycisk siły pary **10** , aby ustawić żądaną siłę pary:
  - Gdy świeci się lampka kontrolna siły pary „max” **12** wytwarzana jest duża ilość pary.
  - Gdy świeci się lampka kontrolna „eco” **11** wytwarzana jest mała ilość pary.

Gdy na stałe zaświeci się lampka kontrolna siły pary „eco” **11** lub „max” **12**, zależnie od ustawienia, można rozpocząć prasowanie z użyciem pary.

- 5) Przytrzymaj żelazko w położeniu pionowym i naciśnij przycisk uderzenia pary **1**.
- 6) Dotknij lekko tkaniny stopką żelazka **6** i włącz parę, aby usunąć zmarszczki.
- 7) Aby zakończyć wytwarzanie pary, puść przycisk uderzenia pary **1**.

## Uzupełnianie wody

Wodę można dolewać w czasie pracy.

- 1) Odstaw żelazko na powierzchnię odstawczą **5** stacji dokującej.
- 2) Uzupełnij poziom wody, jak opisano to w rozdziale „Napełnianie zbiornika na wodę”.

## Czyszczenie i konserwacja

### Wskazówki bezpieczeństwa

#### **OSTRZEŻENIE! ŚMIERTELNE NIEBEZPIECZEŃSTWO WSKUTEK PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**

#### **Podczas czyszczenia urządzenia może dojść do obrażeń u ludzi!**

Przestrzegaj następujących wskazówek bezpieczeństwa, by uniknąć zagrożeń:

- ▶ Przed rozpoczęciem czyszczenia wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego.
- ▶ Zanim przystąpisz do czyszczenia urządzenia odczekaj, aż ostygnie.
- ▶ Podczas czyszczenia nie zanurzaj urządzenia pod żadnym pozorem w wodzie.

#### **UWAGA**

#### **Uszkodzenie urządzenia!**

- ▶ Podczas czyszczenia zwróć uwagę, aby do wnętrza urządzenia nie przedostała się wilgoć. Mogłoby to trwale uszkodzić urządzenie.
- ▶ Do czyszczenia powierzchni nie używaj ostrych materiałów ściernych, rozpuszczalników, ani szczotki drucianej lub innych ostrych przedmiotów.

## Wymiana filtra przeciwkamieniowego

### **WSKAZÓWKI**

Przy obsłudze filtra przeciwkamieniowego **8** należy przestrzegać następujących zasad:




Nie nadaje się do spożycia / picia!



Przechowywać filtr przeciwkamieniowy **8** poza zasięgiem dzieci.




Zapasyowy filtr przeciwkamieniowy przechowuj w chłodnym, suchym miejscu.

Gdy zajdzie potrzeba wymiany filtra przeciwkamieniowego **8**, urządzenie to zasignalizuje: Gdy zaświeci się lampka kontrolna „anti calc”  **13**, konieczna jest wymiana filtra przeciwkamieniowego **8**.

W zależności od twardości wody, żywotność filtra przeciwkamieniowego **8** może być bardzo różna.

## WSKAZÓWKA

Przy regularnym korzystaniu z urządzenia, wskazane jest, aby zawsze mieć zapasowy filtra przeciwkamieniowy. Wtedy można od razu wymienić filtr przeciwkamieniowy **8**, gdy zaświeci się lampka kontrolna „anti calc”  **13**.

Nowy filtr przeciwkamieniowy **8** można zamówić za pośrednictwem naszego serwisu (patrz rozdział **Zamawianie części zamiennych**).


- 1) Wyłącz urządzenie przyciskiem wł./wyt. **15** i pozostaw je do ostygnięcia.
- 2) Wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- 3) Zdejmij żelazko ze stacji dokującej i odstaw je na bok.
- 4) Otwórz pokrywkę kanału **7**.

## UWAGA

### Uszkodzenie urządzenia!



Nigdy nie wlewaj wody do kanału filtra przeciwkamieniowego!

- 5) Wyciągnij filtr przeciwkamieniowy **8** do góry z kanału filtra przeciwkamieniowego.
- 6) Włóż nowy filtr przeciwkamieniowy **8** do kanału filtra przeciwkamieniowego i dociśnij go, aby się zablokował.
- 7) Zamknij pokrywkę kanału **7**.
- 8) Włóż wtyk sieciowy do gniazda zasilania i włącz urządzenie przyciskiem wł./wyt. **15**.
- 9) Naciśnij przycisk „RESET” **14** na ok. 3 sekundy. Lampka kontrolna „anti-calc”  **13** zgaśnie.

Wymiana filtra przeciwkamieniowego **8** jest zakończona.

## Czyszczenie urządzenia

- ◆ Czyść powierzchnie żelazka i stacji dokującej używając tylko miękkiej, lekko wilgotnej ściereczki.
- ◆ Czyść stopę żelazka **6** miękką, wilgotną ściereczką. Uważaj na to, by nie zadrapać stopy żelazka **6**.
- ◆ Wylej pozostałości wody ze zbiornika na wodę **10** do zlewu. W tym celu odstaw żelazko i otwórz pokrywkę zbiornika na wodę **9**.
- ◆ Przed ponownym użyciem urządzenie należy dokładnie osuszyć.

## Usuwanie usterek

### OSTRZEŻENIE

Naprawę sprzętu elektrycznego zlecaj wyłącznie specjalistom. Nieprofesjonalna naprawa może spowodować poważne zagrożenie dla użytkownika i uszkodzenie urządzenia.

Usterka	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie działa.	Błąd w napięciu zasilania.	Sprawdź, czy wtyk sieciowy jest dobrze włożony do gniazda zasilania.
	Urządzenie nie jest włączone.	Wyłącz urządzenie przyciskiem wł./wyt. <b>15</b> .
Urządzenie nie wytwarza wystarczającej ilości/ wcale pary.	Nie ma wystarczającej ilości wody w zbiorniku na wodę <b>10</b> .	Nalej wody do zbiornika na wodę <b>10</b> .
	Urządzenie jeszcze się nie nagrzało.	Poczekaj, aż lampka kontrolna temperatury zgaśnie.
	Regulator temperatury <b>2</b> ustawiony jest w obszarze ustawień  -  .	Ustaw temperaturę w obszarze ustawień  .
	Funkcja wytwarzania pary nie była długo używana lub jest używana po raz pierwszy.	Przytrzymaj nieco dłużej przycisk „Para”. Minie pewien czas, zanim para zacznie się wydobywać ze stopy żelazka <b>6</b> .
Ze stopy żelazka <b>6</b> kapie woda.	Jeśli prasowanie z funkcją pary zostanie na chwilę przerwane, stygnąca para wodna ulega kondensacji w węży połączeniowym <b>4</b> . Prowadzi to do tworzenia się kropli.	Jest to normalne. Przytrzymaj żelazko nad kawałkiem tkaniny lub zbiorniczkiem i naciśnij przycisk uderzenia pary <b>1</b> . Po kilku sekundach ze stopy żelazka <b>6</b> zacznie wydobywać się para wodna zamiast wody. Wtedy można prasować dalej.
	Ustawiona temperatura jest zbyt niska do prasowania parowego.	Ustaw temperaturę odpowiednią do prasowania parowego (obszar ustawień  .
Na prasowanym materiale pojawiają się mokre plamy.	Takie plamy mogą być spowodowane przez kondensację pary wodnej na desce do prasowania.	Wytrzyj najpierw wilgoć z deski do prasowania i prasuj bez pary, aby osuszyć mokre plamy na prasowanym materiale.

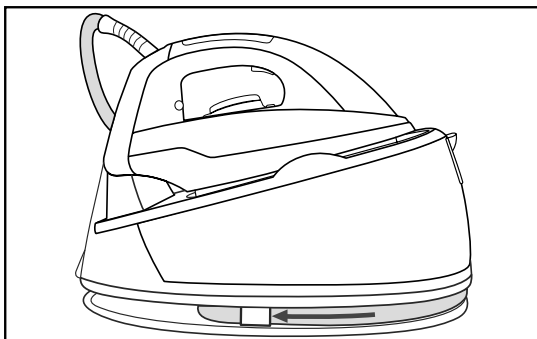
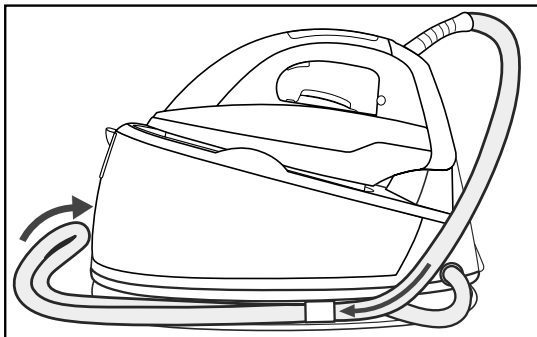
### WSKAZÓWKA

- ▶ Gdy powyższe czynności nie rozwiążą problemu, zgłoś usterkę do działu serwisu.

## Przechowywanie/utylizacja

### Przechowywanie

- Czyścić urządzenie w sposób opisany powyżej.
- Umieścić wąż połączeniowy ④ w środku i wsuń go do wnęki na urządzeniu:



- Zwiń kabel zasilający na spodzie urządzenia i zamocuj go za pomocą taśmy na rzep.
- Urządzenie przechowywać w suchym i czystym miejscu.

## Utylizacja urządzenia



**W żadnym przypadku nie wyrzucaj urządzenia do zwykłych śmieci domowych. Ten produkt podlega przepisom dyrektywy europejskiej 2012/19/EU w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).**

Zużyte urządzenie należy oddać do certyfikowanego zakładu utylizacji odpadów lub do komunalnego zakładu oczyszczania. Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie do zasad utylizacji należy zwrócić się do miejscowego zakładu utylizacji odpadów.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

## Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować oryginalny paragon (dowód zakupu) na przyszłość. Ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony lub wymieniony na nowy. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem fiskalnym) oraz krótkim opisem, na czym polega wada oraz kiedy wystąpiła.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wykonanie naprawy lub wymiana produktu nie rozpoczyna biegu nowego okresu gwarancji.

### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

### Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja dotyczy wad materiałowych lub produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktów, które są narażone na normalne zużycie, a zatem mogą być uważane za części ulegające zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączniki, akumulatory, formy do pieczenia lub części wykonane ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

## Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (np. IAN 12345) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na grawerowanej tabliczce znamionowej, umieszczonej na stronie tytułowej instrukcji (poniżej po lewej) lub na naklejce z tyłu albo na spodzie.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie.

## Serwis



**Serwis Polska**

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: [kompernass@lidl.pl](mailto:kompernass@lidl.pl)

IAN 303280

## Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NIEMCY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Zamawianie części zamiennych

Do produktu SDM 2400 A1 można zamówić następujące części zamienne:



Zamawiaj części zamienne przez naszą infolinię serwisową (patrz rozdz. „Serwis”) lub na naszej stronie internetowej pod adresem [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### WSKAZÓWKA

- Zamawiając części zamienne, miej pod ręką numer IAN, który można znaleźć na okładce tej instrukcji obsługi.

## Inhaltsverzeichnis

<b>Einführung</b> .....	<b>24</b>
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung .....	24
Urheberrecht .....	24
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	24
Warnhinweise .....	24
<b>Sicherheit</b> .....	<b>25</b>
Grundlegende Sicherheitshinweise .....	25
<b>Technische Daten</b> .....	<b>29</b>
<b>Bedienelemente</b> .....	<b>30</b>
<b>Aufstellen und Anschließen</b> .....	<b>31</b>
Sicherheitshinweise .....	31
Lieferumfang und Transportinspektion .....	31
Auspacken .....	31
Entsorgung der Verpackung .....	32
Anforderungen an den Aufstellort .....	32
Elektrischer Anschluss .....	32
<b>Bedienung und Betrieb</b> .....	<b>33</b>
Vor dem ersten Gebrauch .....	33
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	<b>37</b>
Sicherheitshinweise .....	37
Kalkfilter wechseln .....	37
Gerät reinigen .....	38
<b>Fehlerbehebung</b> .....	<b>39</b>
<b>Lagerung/Entsorgung</b> .....	<b>40</b>
Lagerung .....	40
Gerät entsorgen .....	41
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>42</b>
Service .....	43
Importeur .....	43
<b>Ersatzteile bestellen</b> .....	<b>44</b>

## Einführung

### Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur zum Trocken- oder Dampfbügeln aller Arten von Kleidungsstücken, Vorhängen und Geweben (auch hängend) bestimmt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

### Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:



#### **Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.**

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

## **WARNUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.**

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

## **ACHTUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.**

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

## **HINWEIS**

- ▶ Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

## **Sicherheit**

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät.

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

### **Grundlegende Sicherheitshinweise**

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist oder undicht ist.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät, speziell nicht auf den Verbindungsschlauch zwischen Basisstation und Bügeleisen.
- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen (z. B. Kerzen) betreiben.

** GEFahr DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!**

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Lassen Sie Anschlussleitungen bzw. Geräte, die nicht einwandfrei funktionieren oder beschädigt wurden, sofort vom Kundendienst reparieren oder austauschen.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht weiter, wenn der Knickschutz am Netzkabel beschädigt ist!
- ▶ Das Dampfbügeleisen und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.
- ▶ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser ein. Wischen Sie es nur mit einem leicht feuchten Tuch ab.
- ▶ Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es auch niemals in feuchter oder nasser Umgebung.
- ▶ Fassen Sie das Netzkabel immer am Stecker an und ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Fassen Sie das Netzkabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- ▶ Stellen Sie weder das Gerät, Möbelstücke o. Ä. auf das Netzkabel und achten Sie darauf, dass es nicht eingeklemmt wird.
- ▶ Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung während des Betriebs niemals nass oder feucht wird.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen, das Gerät nicht reparieren oder modifizieren. Bei geöffnetem Gehäuse oder eigenmächtigen Umbauten besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag und die Gewährleistung erlischt.

## **GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!**

- ▶ Schützen Sie das Gerät vor Tropf- und Spritzwasser. Stellen Sie deshalb keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände (z. B. Blumenvasen) auf oder neben das Gerät.
- ▶ Ziehen Sie nach Beenden des Bügelns und vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
- ▶ Der Netzstecker muss aus der Netzsteckdose herausgezogen werden, bevor der Wassertank mit Wasser gefüllt wird.

## **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Stellen Sie das Bügeleisen immer auf der Abstellfläche der Basisstation ab. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Bügeln unterbrechen.

## **GEFAHR DURCH VERBRÜHEN ODER VERBRENNEN!**



### **Vorsicht, heiße Oberfläche!**

- ▶ Während das Bügeleisen eingeschaltet ist, sowie einige Minuten nach dem Abschalten, ist die Bügelsohle sehr heiß. Berühren Sie dann niemals die Bügelsohle!
- ▶ Fassen Sie das Dampf bügeleisen nur am Griff an, wenn es heiß ist.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Richten Sie den Dampfstrahl niemals auf Personen oder Tiere.
- ▶ Bügeln oder bedampfen Sie niemals Kleidung oder anderes Gewebe, während es von Personen gehalten oder am Körper getragen wird.



**ACHTUNG SACHBESCHÄDIGUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.**

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- ▶ Das Dampfbügeleisen darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während es am Netz angeschlossen ist.
- ▶ Verwenden Sie kein kohlensäurehaltiges Wasser im Gerät.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nie ohne Wasser, da sonst die Pumpe durchbrennen könnte.
- ▶ Achten Sie darauf, dass weder Netzkabel noch Verbindungsschlauch in Kontakt mit der heißen Bügelsohle kommen.
- ▶ Verkratzen Sie die Bügelsohle nicht. Vermeiden Sie einen Kontakt der Bügelsohle mit Metallteilen, wie z. B. Knöpfe oder Reißverschlüsse.
- ▶ Betreiben Sie das Dampfbügeleisen und die Basisstation nur auf einer stabilen, geraden und ebenen Fläche.

**Technische Daten**

<b>Dampfbügelstation</b>	
Spannungsversorgung	220 – 240 V ~ (Wechselstrom) / 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	2000 – 2400 W
Max. Füllmenge des Wassertanks	2 l
Dampfproduktion 	(max.) ca. 90 g / Min. +/- 10%
Aufheizzeit (Dampfbügeln) 	ca. 2 Minuten
Heizkesseldruck	3 bar



## Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

Abbildung A:

- ❶ Dampf-Taste
- ❷ Temperaturregler
- ❸ Aufheizkontrollleuchte
- ❹ Verbindungsschlauch
- ❺ Abstellfläche
- ❻ Bügelsohle

Abbildung B:

- ❼ Schachtabdeckung
- ❽ Kalkfilter
- ❾ Wassertankverschluss
- ❿ Wassertank

Abbildung C:

- ⓫ Dampfkontrollleuchte „eco“
- ⓬ Dampfkontrollleuchte „max“
- ⓭ Kontrollleuchte „anti calc“ 
- ⓮ Taste RESET
- ⓯ Taste Ein/Aus
- ⓰ Taste Dampfstärke 

## Aufstellen und Anschließen

### Sicherheitshinweise

#### **WARNUNG**

#### **Bei der Inbetriebnahme des Gerätes können Personen- und Sachschäden auftreten!**

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um die Gefahren zu vermeiden:

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. **Es besteht Erstickungsgefahr.**
- ▶ Beachten Sie die Hinweise zum elektrischen Anschluss des Gerätes, um Sachschäden zu vermeiden.

### Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Dampfbügelstation
- Klettband zum Fixieren des Netzkabels
- Bedienungsanleitung

#### **HINWEIS**

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

### Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und Schutzfolien.

## Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

### HINWEIS

- ▶ Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert.

Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

- 1–7: Kunststoffe,
- 20–22: Papier und Pappe,
- 80–98: Verbundstoffe

## Anforderungen an den Aufstellort

Die Arbeitsfläche, auf der Sie die Basisstation aufstellen, muss stabil, eben und hitzebeständig sein.

## Elektrischer Anschluss

- ◆ Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in eine ordnungsgemäß angeschlossene und geerdete Netzsteckdose, die die im Kapitel „Technische Daten“ genannte Spannung liefert.

## Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und Betrieb des Gerätes.

### Vor dem ersten Gebrauch

- ◆ Reinigen Sie die Bügelsole **6** mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- ◆ Um etwaige Rückstände von der Produktion zu entfernen, bügeln Sie einige Male über ein altes, sauberes Tuch.

### Wassertank befüllen

#### HINWEIS

Verwenden Sie nur Leitungswasser oder destilliertes Wasser.

Sollte das Leitungswasser Ihres Wohnortes zu hart sein, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten können Kalkablagerungen die Funktionen des Gerätes beeinträchtigen.

Mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle:

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich/weich	-
mittel	1:1
hart	2:1
sehr hart	3:1

Wasser mit Zusätzen (wie Stärke, Parfüm, Weichspüler oder anderen Chemikalien) darf nicht in den Wassertank **10** gelangen. Das Gerät könnte dadurch beschädigt werden, da sich Rückstände in der Dampfkammer bilden können. Diese Rückstände können beim Ausfallen durch die Dampfaustrittsöffnungen das Bügelgut verunreinigen.

- 1) Öffnen Sie den Wassertankverschluss **9**.

Dieser ist markiert mit dem Symbol:



- 2) Füllen Sie den Wassertank **10**. Übersteigen Sie dabei jedoch nicht die Markierung MAX am Wassertank **10**.
- 3) Schließen Sie den Wassertankverschluss **9**.

#### HINWEIS






► Kippen und schwenken Sie die Dampfstation nicht bei vollem Wassertank **10**. Ansonsten kann das Wasser aus der Einfüllöffnung austreten.

- 4) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose., falls noch nicht geschehen.

## Bügeln ohne Dampf



### HINWEIS

Stellen Sie den Temperaturregler **2** immer auf die kleinste Stufe (min), bevor Sie das Gerät einschalten. Die Symbole auf dem Temperaturregler **2** entsprechen folgenden Einstellungen:

Symbol	Material	Temperatur (ca.)
min - 	Synthetik	70 - 120 °C
	Seide	70 - 120 °C
	Wolle	100 - 160 °C
 (- max) 	Baumwolle / Leinen	140 - 210 °C

- 1) Drücken Sie die Taste Ein/Aus **15**, um das Gerät einzuschalten. Die in der Taste Ein/Aus **15** integrierte Kontrollleuchte leuchtet und die Dampfkontrollleuchte „max“ **12** blinkt.
- 2) Drehen Sie den Temperaturregler **2** und stellen Sie so die gewünschte Bügeltemperatur ein.
- 3) Die Aufheizkontrollleuchte **3** leuchtet während des Aufheizens. Sobald die Aufheizkontrollleuchte **3** erlischt, ist die eingestellte Temperatur erreicht und Sie können mit dem Bügeln beginnen.
- 4) Nach dem Bügeln stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche **5** der Basisstation. Stellen Sie den Temperaturregler **2** auf „min“.
- 5) Drücken Sie die Taste Ein/Aus **15**, um das Gerät auszuschalten. Die in der Taste Ein/Aus **15** integrierte Kontrollleuchte und die Dampfkontrollleuchte „max“ **12** erlöschen.
- 6) Ziehen den Netzstecker aus der Steckdose.

## Dampfbügeln

- 1) Drücken Sie die Taste Ein/Aus **15**, um das Gerät einzuschalten. Die in der Taste Ein/Aus **15** integrierte Kontrollleuchte leuchtet und die Dampfkontrollleuchte „max“ **12** blinkt.
- 2) Drehen Sie den Temperaturregler **2** und stellen Sie so die gewünschte Bügeltemperatur ein. Um Dampf zu erzeugen, muss der Temperaturregler **2** mindestens in den Einstellbereich  gestellt werden.
- 3) Die Aufheizkontrollleuchte **3** leuchtet während des Aufheizens. Sobald die Aufheizkontrollleuchte **3** erlischt, ist die eingestellte Temperatur erreicht.
- 4) Drücken Sie die Taste Dampfstärke **16** , um die gewünschte Dampfstärke einzustellen:
  - Leuchtet die Dampfkontrollleuchte „max“ **12** wird viel Dampf ausgestoßen.
  - Leuchtet die Dampfkontrollleuchte „eco“ **11** wird weniger Dampf ausgestoßen.

Sobald die Dampfkontrollleuchte „eco“ **11** bzw. „max“ **12**, je nach Einstellung, dauerhaft leuchtet, können Sie mit dem Dampfbügeln beginnen.

- 5) Während Sie das Bügelgut bügeln, können Sie nun die Dampf-Taste **1** drücken und halten, um anhaltend Dampf aus der Bügelsole **6** auf das Bügelgut zu geben. Um den Dampfausstoß zu beenden, lassen Sie die Dampf-Taste **1** los.



### HINWEIS

Wenn die Dampf-Taste **1** gedrückt wird, kann es einige Sekunden dauern, bis Dampf aus der Bügelsole **6** tritt.

- 6) Nach dem Bügeln stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche **5** der Basisstation. Stellen Sie den Temperaturregler **2** auf „min“.
- 7) Drücken Sie die Taste Ein/Aus **15**, um das Gerät auszuschalten. Die in der Taste Ein/Aus **15** integrierte Kontrollleuchte und die Dampfkontrollleuchte „eco“ **11** bzw. „max“ **12**, je nach Einstellung, erlöschen.
- 8) Ziehen den Netzstecker aus der Steckdose.



## Senkrechtes Dampfbügeln

- 1) Hängen Sie das zu bügelnde Gewebe auf einen Kleiderbügel, der an einer hitzebeständigen Oberfläche hängt.
- 2) Drehen Sie den Temperaturregler **2** und stellen Sie so die gewünschte Bügeltemperatur ein. Um Dampf zu erzeugen, muss der Temperaturregler **2** mindestens in den Einstellbereich  gestellt werden.
- 3) Warten Sie, bis die Aufheizkontrollleuchte **3** erlischt.
- 4) Drücken Sie die Taste Dampfstärke **16** , um die gewünschte Dampfstärke einzustellen:
  - Leuchtet die Dampfkontrollleuchte „max“ **12** wird viel Dampf ausgestoßen.
  - Leuchtet die Dampfkontrollleuchte „eco“ **11** wird weniger Dampf ausgestoßen.

Sobald die Dampfkontrollleuchte „eco“ **11** bzw. „max“ **12**, je nach Einstellung, dauerhaft leuchtet, können Sie mit dem Dampfbügeln beginnen.

- 5) Halten Sie das Bügeleisen in senkrechter Position und drücken Sie die Dampf-Taste **1**.
- 6) Berühren Sie das Gewebe leicht mit der Bügelsohle **6** und bedampfen Sie es, um Falten zu entfernen.
- 7) Lösen Sie die Dampf-Taste **1**, um den Dampfstoß zu beenden.

## Wasser nachfüllen

Sie können das Wasser während des Betriebes nachfüllen.

- 1) Stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche **5** der Basisstation.
- 2) Füllen Sie Wasser nach, wie im Kapitel „Wassertank befüllen“ beschrieben.

## Reinigung und Wartung

### Sicherheitshinweise



#### **WARNUNG!** **LEBENSGEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!**

#### **Bei der Reinigung des Gerätes können Personenschäden auftreten!**

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um die Gefahren zu vermeiden:

- ▶ Ziehen Sie vor der Reinigung stets den Netzstecker aus der Steckdose.
- ▶ Lassen Sie das Gerät ggf. erst vollständig abkühlen.
- ▶ Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen auf keinen Fall in Wasser.

#### **ACHTUNG**

#### **Beschädigung des Gerätes!**

- ▶ Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- ▶ Benutzen Sie zur Reinigung der Oberflächen weder scharfe Scheuer- oder Lösungsmittel noch eine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.

## Kalkfilter wechseln

#### **HINWEISE**

Beachten Sie folgende Hinweise im Umgang mit dem Kalkfilter ⑧:



Nicht zum Verzehr / zum Trinken geeignet!



Bewahren Sie den Kalkfilter ⑧ außerhalb der Reichweite von Kindern auf.




Bewahren Sie Ersatzkalkfilter an einem kühlen, trockenen Ort auf.

Das Gerät zeigt Ihnen an, wenn der Kalkfilter ⑧ gewechselt werden muss: Sobald die Kontrollleuchte „anti calc“  ⑩ leuchtet, muss der Kalkfilter ⑧ gewechselt werden.

Je nach Wasserhärte kann die Nutzungsdauer des Kalkfilters ⑧ stark variieren.



## HINWEIS

Bei regelmäßiger Benutzung des Gerätes, ist es sinnvoll, immer einen Ersatzkalkfilter auf Vorrat zu haben. Dann können Sie den Kalkfilter **8** sofort wechseln, wenn die Kontrollleuchte „anti calc“  **15** leuchtet.

Neue Kalkfilter **8** können Sie über unseren Service bestellen (siehe Kapitel **Ersatzteile bestellen**).


- 1) Schalten Sie das Gerät mit der Taste Ein/Aus **15** aus und lassen Sie es abkühlen.
- 2) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- 3) Nehmen Sie das Bügeleisen von der Basisstation und stellen Sie es beiseite.
- 4) Öffnen Sie die Schachtabdeckung **7**.

## ACHTUNG

### Beschädigung des Gerätes!



Füllen Sie niemals Wasser in den Kalkfilterschacht!

- 5) Ziehen Sie den Kalkfilter **8** nach oben aus dem Kalkfilterschacht heraus.
- 6) Setzen Sie den neuen Kalkfilter **8** in den Kalkfilterschacht ein und drücken Sie diesen herunter, so dass er fest sitzt.
- 7) Schließen Sie die Schachtabdeckung **7**.
- 8) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose und schalten Sie das Gerät mit der Taste Ein/Aus **15** ein.
- 9) Drücken Sie die Taste „RESET“ **14** ca. 3 Sekunden. Die Kontrollleuchte „anti calc“  **15** erlischt.

Das Wechseln des Kalkfilters **8** ist nun abgeschlossen.

## Gerät reinigen

- ◆ Reinigen Sie die Oberflächen des Bügeleisens und der Basisstation nur mit einem weichen, leicht feuchten Tuch.
- ◆ Reinigen Sie die Bügelsohle **6** mit einem feuchten weichen Tuch. Achten Sie darauf, dass die Bügelsohle **6** nicht verkratzt.
- ◆ Schütten Sie das Restwasser aus dem Wassertank **10** in ein Waschbecken. Stellen Sie dafür das Bügeleisen beiseite und öffnen Sie den Wassertankverschluss **9**.
- ◆ Das Gerät muss vor einer erneuten Benutzung vollständig getrocknet sein.

## Fehlerbehebung

### **WARNUNG**

Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die vom Hersteller geschult sind. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer und Schäden am Gerät entstehen.

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Das Gerät funktioniert nicht.	Fehler in der Spannungsversorgung.	Prüfen Sie, ob der Netzstecker fest in der Steckdose sitzt.
	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät mit der Taste Ein/Aus <b>15</b> ein.
Das Gerät produziert keinen/zu wenig Dampf.	Es ist nicht ausreichend Wasser im Wassertank <b>10</b> .	Füllen Sie Wasser in den Wassertank <b>10</b> .
	Das Gerät hat noch nicht ausreichend aufgeheizt.	Warten Sie, bis die Temperaturkontrollleuchte erlischt.
	Der Temperaturregler <b>2</b> steht im Einstellbereich  .	Drehen Sie eine Temperatur im Einstellbereich  ein.
	Die Dampferzeugung wurde lange nicht benutzt oder wird zum ersten Mal benutzt.	Halten Sie die Taste Dampf länger. Der Dampf benötigt einige Zeit bis dieser aus der Bügelsohle <b>6</b> austritt.
Wasser tropft aus der Bügelsohle <b>6</b> .	Wird das Dampfbügeln kurz unterbrochen, kondensiert der sich abkühlende Dampf im Verbindungsschlauch <b>4</b> . Dies führt zur Tropfenbildung.	Das ist normal. Halten Sie das Bügeleisen über ein Auffangtuch oder -behälter und drücken Sie die Dampf-Taste <b>1</b> . Nach einigen Sekunden tritt Dampf statt Wasser aus der Bügelsohle <b>6</b> aus. Dann bügeln Sie weiter.
	Die eingestellte Temperatur ist zu niedrig zum Dampfbügeln.	Stellen Sie eine für das Dampfbügeln geeignete Temperatur ein (Einstellbereich  ).
Nasse Flecken entstehen auf dem Bügelgut.	Solche Flecken können durch auf dem Bügelbrett kondensierenden Dampf entstehen.	Wischen Sie zunächst die Nässe vom Bügelbrett und bügeln Sie ohne Dampf die nassen Flecken im Bügelgut trocken.

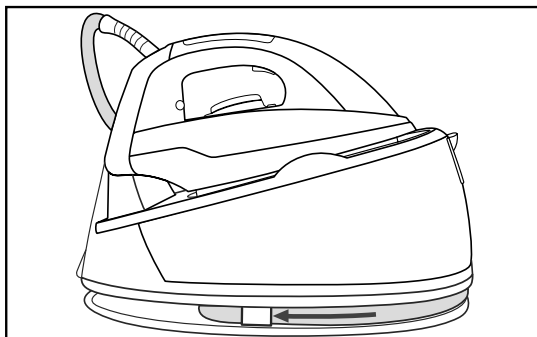
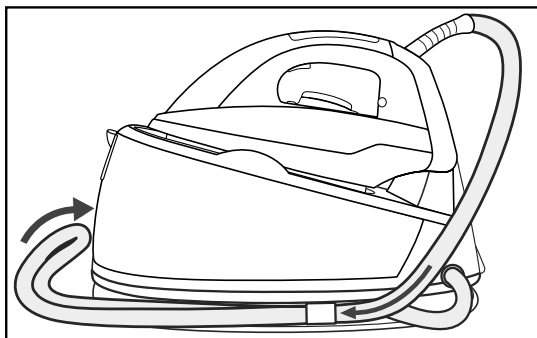
### **HINWEIS**

- Wenn Sie mit den vorstehend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Service.

## Lagerung/Entsorgung

### Lagerung

- Reinigen Sie das Gerät, wie zuvor beschrieben.
- Legen Sie den Verbindungsschlauch ④ in der Mitte zusammen und schieben Sie ihn in die Vertiefung am Gerät:



- Wickeln Sie das Netzkabel auf und fixieren Sie es mit dem mitgelieferten Klettband.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und sauberen Ort.

## Gerät entsorgen



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbonn auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompennass@lidl.de](mailto:kompennass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompennass@lidl.at](mailto:kompennass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompennass@lidl.ch](mailto:kompennass@lidl.ch)

IAN 303280

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

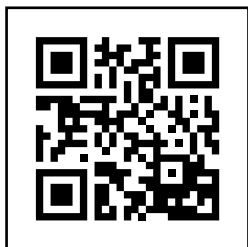
[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Ersatzteile bestellen

Folgende Ersatzteile können Sie zum Produkt SDBS 2400 A1 bestellen:



Bestellen Sie die Ersatzteile über unsere Service-Hotline (siehe Kapitel „Service“) oder bequem auf unserer Webseite unter [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### HINWEIS

- Halten Sie die IAN-Nummer, die Sie auf dem Umschlag dieser Bedienungsanleitung finden, für Ihre Bestellung bereit.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Stan informacj · Stand der Informationen:

04/2018 · Ident.-No.: SDBS2400A1-042018-2

IAN 303280